

Art der Sprachmittlung	<b>Deutsch-Spanisch, gesprochene Sprache, nicht dialogisch</b> <b>Ausschnitt aus deutscher Fernsehreportage ins Spanische übertragen</b>
Lernjahr	<b>Mitte 2. Lernjahr</b>
Anwendungsaufgabe	<p><b>Anwendungsaufgabe (<i> tarea final</i>)</b></p> <p>Du hast dich - mit dem Einverständnis eurer Eltern – bei <u><a href="http://Couchsurfing.com">Couchsurfing.com</a></u> eingeschrieben, weil dich die Reportagen von Michael Wigge, einem deutschen Journalisten, der versucht ohne Geld um die Welt zu reisen, begeistert haben. So ist heute bei euch zum ersten Mal ein Couchsurfer zu Gast für eine Nacht: Carlos aus Spanien.</p> <p>Carlos interessiert sich sehr für diese Reisereportage, da er als nächstes als Couchsurfer nach Südamerika reisen möchte. Du erzählst Carlos, was du aus den anderen Folgen schon über die Reise von M. Wigge weißt. Nach dem Abendessen schaut ihr zusammen im Fernsehen die vierte Folge an.</p> <p>Du übersetzt ihm das wichtigste aus der Reportage ins Spanische.</p>
verwendete Medien	DVD Michael Wigge: Ohne Geld bis ans Ende der Welt. Eine Abenteuerreise Informationen unter: <a href="http://www.michaelwigge.de">www.michaelwigge.de</a> <a href="http://www.pichuproductions.de/60-0-Reise-ans-Ende-der-Welt.html">http://www.pichuproductions.de/60-0-Reise-ans-Ende-der-Welt.html</a>
Aufgabe(n) zur Diagnose	Analyse der Anwendungsaufgabe (M01, M02) Selbsteinschätzung (M03), Beurteilung von Schülerbeispielen (M11, M12, M13, M19)
geschulte Teilkompetenzen	<p><b>Beherrschung der sprachlichen Mittel</b> angemessenen Wortschatz beherrschen (M 04, M 09, M14, M15, M16, M17, M18)</p> <p><b>Methodenkompetenz</b> eigene Defizite kompensieren, Strategien zur Überbrückung von sprachlichen Lücken nutzen, Wichtiges von Unwichtigem unterscheiden, zwischen konkreter Übersetzung von entscheidenden Formulierungen und inhaltlicher Sprachmittlung abwägen, Vereinfachungsstrategien (inhaltlich und sprachlich) anwenden (M01, M02, M03, M04, M05, M07, M09, M10, M11, M15, M17).</p> <p><b>Kulturelle + Personale Kompetenz</b> nicht aufgeben bei (partiell) Nicht-Verstehen / eigenen Lücken</p> <p>Mögliche Vertiefung: Tourismus in einem lateinamerikanischen Land mit großem Wohlstandsgefälle / Situation der indígenas (M20)</p>
Binnen-differenzierung	Zusatzaufgabe „ <i>para los más rápidos</i> “: M9, M18 optionaler zusätzlicher Zwischenschritt als Hilfe: M17 Zusatzaufgabe: Vokabelhilfe bei Bedarf/je nach Vorwissen: M18